Lenkrad Interface

Bedienungsanleitung
Instruction manual

67650

Audiotechnik Dietz Vertriebs-GmbH ● Benzstr. 12 ● 67269 Grünstadt ● info@dietz.biz ● www.dietz.biz

Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis 2
Allgemeine Hinweise 4
Hinweise auf Voraussetzungen für den Bestimmungsmäßigen Betrieb 5
Installation 5
Wartungshinweise 6
Technische Daten 6
References of legal regulations for operation 9
Installation 9
Service notes 10
Technical data 10
Radiokabel-Steckerbelegung 11

Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

Die hier aufgeführten Hinweise treffen zwar auf die meisten, aber nicht auf alle Produkte gleichermaßen zu! Sollten Sie Fragen hierzu haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Gefahr auf Beschädigung der Elektronik. Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes außer auf Anweisung der Anleitung oder des Serviceteams. Ansonsten erlischt die Garantie.

Lassen Sie Reparaturen immer nur von unseren Servicepartnern durchführen! Bei selbst reparierten Geräten erlischt der Garantieanspruch!

Achtung ! Überlasten Sie auf keinen Fall die Stromanschlüsse oder Verlängerungskabel. Brandgefahr

Achtung ! Stecken Sie niemals Fremdkörper in die Öffnungen am Gehäuse! Die Gegenstände können die Elektronik beschädigen oder Kurzschlüsse verursachen.

Achtung ! Sollten Kabel oder Anschlussstecker des Artikels beschädigt sein, machen Sie den Artikel Spannungsfrei und Kontaktieren Sie Ihren Händler. Gefahr von Brand oder Elektroschock.

Achtung ! Sollten Kabel oder Anschlussstecker des Artikels gequetscht sein machen Sie den Artikel Spannungsfrei und Kontaktieren Sie Ihren Händler. Gefahr von Brand oder Elektroschock.

Achtung ! Schalten Sie bei Rauch-, Geräusch- und/oder Geruchsentwicklung das Gerät sofort ab und trennen Sie es sofort von der Spannungsversorgung. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter! Kontaktieren Sie Ihren Händler !

Achtung ! Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärme Quellen aus! Montieren Sie das Gerät nie in der Nähe von Radiatoren, Warmluftschläuchen oder anderen Wärmequellen.

Achtung ! Sorgen Sie für genügend Luftzirkulation um Schäden an den Gerätekomponenten zu vermeiden. Verdecken Sie keine Öffnung des Gerätes.

Wenn Sie eine Sicherung austauschen müssen, schalten Sie das Gerät ab und trennen sie die Spannungsversorgung. Benutzen Sie nur Sicherungen gleicher Stärke als Ersatz.

Achtung ! Bei verschiedenen Geräten ist ein Laser verbaut. Schauen Sie nicht ins Licht da dies zur Verletzung des Auges führen kann.

Achtung ! Legen Sie keine Magnete oder magnetische Werkzeuge auf die Artikel. Dies kann zur Beschädigung des Artikels oder Datenverlust führen.

Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

Allgemeine Hinweise

Sehr verehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Firma Audiotechnik Dietz entschieden haben. Sie haben eine hervorragende Wahl mit diesem Produkt getroffen.
Bei der Entwicklung des Produktes wurde besonders auf Ihre persönliche Sicherheit, kombiniert mit bestmöglichstem Bedienungskomfort, modernem Design und aktuelle Produktionstechniken geachtet.
Aber trotz größtmöglicher Sorgfalt kann es bei unsachgemäßer Installation oder Benutzung, oder bei falscher Bedienung zu Verletzungen und/oder Sachschäden kommen.
Bitte lesen Sie deshalb die Ihnen vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch und bewahren Sie diese auf!

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Unterlagen und Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Wir behalten uns vor, unangekündigt und jederzeit Produktbedingte Änderungen durchzuführen, die dem technischen Fortschritt und der Anpassung an den Fahrzeugmarkt dienen.

Je nach Artikel und Einsatzzweck ist es eventuell notwendig, vor der Installation bzw. Inbetriebnahme die gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes zu prüfen.

Das Gerät ist bei Garantieansprüchen in der Originalverpackung mit beigelegtem Kaufbeleg und detaillierter Fehlerbeschreibung Ihrem Händler einzuschicken. Beachten sie hierbei die Rücksendebestimmungen des jeweiligen Händlers (RMA-Prozedur). Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsvorschriften.

Trotz aller Bemühungen und verschiedener von Dietz und dessen anerkannten Vertiebspartnern Zulieferern und Händlern durchgeführter Tests, kann nicht für alle Fahrzeuge oder Ausstattungsvarianten der Fahrzeuge garantiert werden, das die von uns angebotenen und angegebenen Produkte zu 100% kompatibel sind.

Sollte die Elektrik Ihres Fahrzeugs plötzlich eine unregelmäßige oder Fehlerhafte Funktion aufweisen, trennen Sie das Produkt von der Fahrzeugelektronik und wenden Sie sich zur Überprüfung an eine Fachwerkstatt.

Die Firma Dietz und dessen anerkannte Vertriebspartner und Händler haften weder für eventuelle direkte oder indirekte Folgeschäden bzw. Verluste noch übernehmen die Firma Dietz und dessen anerkannte Vertriebspartner und Händler mögliche anfallenden Ein- und/oder Ausbaukosten oder anfallende Diagnosegebühren.

Alle für den Einbau nötigen Schritte werden auf Kundenwunsch durchgeführt, mit dem Wissen das eine mögliche Inkompatibilität vorhanden sein oder das verwendete Produkt betriebsbedingt ausfallen kann. Alle anfallenden Ein- und Ausbaukosten oder Verluste werden daher nicht von der Firma Dietz oder dessen anerkannten Vertriebspartnern und Händlern übernommen.

Der Garantieanspruch und auch die Betriebserlaubnis erlöschen durch:

a) unbefugte Änderungen am Gerät oder Zubehör, die nicht vom Hersteller oder dessen Partnern durchgeführt oder genehmigt wurden
b) öffnen des Gehäuses eines Gerätes
c) selbst ausgeführte Reparaturen am Gerät
d) unsachgemäße Nutzung / nicht bestimmungsgemäße Nutzung / Betrieb
e) Gewalteinwirkung auf das Gerät (Herabfallen, mutwillige Zerstörung, Unfall, etc.)

Beachten Sie beim Einbau alle sicherheitsrelevanten und gesetzmäßigen Bestimmungen.

Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

WARNUNG
Die Installation darf nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Installationen nur im spannungslosen Zustand vornehmen. Dafür z.B. die Batterie vom Bort Netz trennen. Beachten Sie dabei bitte die Vorgaben des Fahrzeugherstellers, da ein Eingriff in die Fahrzeugelektronik zum Verlust der Garantie führen kann.

- **Verwenden Sie niemals sicherheitsrelevante Schrauben, Bolzen oder sonstige Befestigungspunkte an Lenkung, Bremssystem oder anderen Komponenten, um Ihre eigene Fahrsicherheit nicht zu gefährden.**
- **Schließen Sie das Gerät nur an der von uns angegebenen KFZ Spannung mit Masseverbindung zur Karosserie an.**
- **Vermeiden Sie den Einbau des Gerätes an Stellen wodurch die Fahrsicherheit oder die Funktionstüchtigkeit anderer im Fahrzeug verbauter Unterbaugruppen eingeschränkt würde.**
- **Verwenden Sie die in der Montageanleitung vorgegebenen Anschlüsse zur Montage des Gerätes**

Hinweise auf Voraussetzungen für den Bestimmungsmäßigen Betrieb

Setzen Sie das Gerät nur in dem ihm zugedachten Bereich ein.
Bei zweckfremdem Gebrauch, nicht fachgerechter Installation oder bei Umbauten erlöschen die Betriebserlaubnis und der Garantieanspruch.

Das Interface kann in folgenden Fahrzeugen eingesetzt werden:

CITROEN : Berlingo (1998 - 2009) , C2 (2003 - 2009), C3 (2002 - 2010), C5 (2001 - 2004)
C8 (2003 - 2010)

FIAT : Ulysse (2003 - 2005)

PEUGEOT : 206 (1998 - 2009), 206 CC (2001 - 2007), 307 (2001 - 2007), 406 (1996 - 2004)
807 (2002 - 2010), Partner Kombi (2001 - 2008)

Installation

Einbauanleitung

Hinweis : Bitte erst das Interface nach dem Anschluss am Radio mit Strom versorgen.

1. Das Originalradio ausbauen. (Beachten Sie dabei die Ein- und ausbauhinweise der Hersteller)
2. Anschluss Stecker vom Radiogerät entriegeln bzw. abziehen.
3. Lenkradadapter wie in der Anleitung beschrieben auf Ihr Nachrüstradio vorbereiten und umpinnen.
4. Lenkradadapterkabel mit Lenkradfernbedienungsanschluss des Radios verbinden.
5. Interface Kabelsatz mit Fahrzeug- und Radioanschlussstecker verbinden.
6. Nachrüstradio einbauen.

Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

Wartungshinweise

Das Gerät bedarf keiner Wartung.
Zum Reinigen des Gerätes benutzen Sie bitte nur ein trockenes Tuch zum Abwischen. Gegebenenfalls können Sie bei stärkerer Verschmutzung das Gerät vorsichtig mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Benutzen Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel zum Säubern des Gerätes.

Technische Daten

Software:	SW V1.14
Spannungs-Arbeitsbereich:	10,0 – 14,6 V DC
Leistungsaufnahme max.:	0,3 W
Temperaturbereich:	-40 - +85 °C
Gewicht:	0,08 kg
Abmessungen:	70 x 40 x 20 mm
	Kabellänge ca. 200 mm

Das Gerät ist für den automotiven Bereich gedacht und hat daher eine Lebensdauer von maximal 10 Jahren.

Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH
Benzstr. 12
D-67269 Grünstadt
Germany
info@dietz.biz
www.dietz.biz

Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

General advice

Dear client,

many thanks for having chosen an Audiotechnik Dietz product. You have made a magnificent choice. While developing this product, your personal safety combined with the best operating service, modern design and an up-to-date production technique was especially taken into account.
Unfortunately, despite the utmost care injuries and/or damages might occur due to improper installation and/or use.
Please read the attached instruction manual completely with great care and keep it!
This product meets the actual European and national directions. The conformity was proved, the respective documents and explanations are stored with the manufacturer.
We reserve the right to carry out technical changes which serve the improvement at any time.
According to each article and purpose, it is sometimes necessary to check each country´s legal regulations before installing and starting the unit.
In case of guarantee claims, the device has to be sent back to the seller in the original packaging with the attached bill of purchase and detailed defect's description. Please pay attention to the manufacturer's return requirements (RMA-procedure). The legal warranty directions are valid.
Despite all efforts and different performed tests by Dietz and its recognized suppliers and vendors, we can not guaranteed for all vehicles or equipment versions of the vehicles that the offered goods and products we have listed are 100% compatible.

If the electrical system of your car suddenly have irregular or defective function, unplug the product from the vehicle electronics and call for review a specialist workshop.

The company and the from Dietz recognized distributors and dealers are not responsible for any direct or indirect damages or losses or the company and its Dietz recognized distributors and retailers will not take over possible build in and / or removal costs or incurred diagnosis fees.

All for the installation necessary steps are carried out at the customer request, with the knowledge that a potential incompatibility is may be present or the product can precipitate in use. All installation and removal costs or losses are therefore not covered by the company or its Dietz recognized distributors and dealers.
The guarantee claim as well as the operating permission becomes invalid due to:
a) unauthorized changes to the device or accessories which have not been approved or carried out by the manufacturer or its partners
b) opening the device's frame
c) device's repairs carried out by one's own
d) improper use / operation
e) brute force to the device (drop, wilfull damage, accident etc.)

During installation, please pay attention to all safety relevant and legal directions.
The device has only to be installed by trained personnel or similarly qualified people.

Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

The references in this chapter apply to most of our products, but not to all. If you have further questions, please contact your local dealer.

Warning do not open the case. Only open the case if you get the permission from the manual or an authorized technician. In contravention the warranty expired.

Do not try to repair the unit yourself. If its needed to repair the unit use only our service partner. In contravention the warranty expired.

Attention ! Do not overload the power cords or extension cables. Fire risk

Attention! Do not use foreign objects and put them into the the opening of the unit. Danger of short circuit and damaged board.

Attention! If any cable or connector is damaged pls make the unit powerless and contact your dealer.

Attention! If any cable is squeezed make the unit powerless and contact your dealer.

Attention! If the unit makes noises smolder or smell bad turn off the unit and contact your dealer !

Attention! Don´t put the unit in direct sunrays heat sources or heater. The Unit can be damaged by to high temperatures.

Attention! Be sure that the unit has a good airflow. Do not close the openings with anything.

If you must change a fuse be sure that the power connection is separated and that you use the same fuse as before.

Attention! On different units a Laser is installed do not open the case and do not look into the light. Risk of eye injury.

Attention! Do not use any magnetic part or lay down a magnet to the unit. Danger of lost files or damaged units.

Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

References of legal regulations for operation

Only use this unit in the intended domain.
If you use it in a foreign domain, if the unit is not installed properly, or if the unit will be reconstructed, the guarantee will expire.

Installation

The interface can be used with the following cars:

CITROEN :	Berlingo (1998 - 2009) , C2 (2003 - 2009), C3 (2002 - 2010), C5 (2001 - 2004) C8 (2003 - 2010)
FIAT :	Ulysse (2003 - 2005)
PEUGEOT :	206 (1998 - 2009), 206 CC (2001 - 2007), 307 (2001 - 2007), 406 (1996 - 2004) 807 (2002 - 2010), Partner Kombi (2001 - 2008)

Installation

Install first the Interface to the radio before you power on the interface.

1. Remove and disconnect the head unit.
2. Unlock and pull out main connector.
3. After you set the SWC to the Radio you want to use. Connect radio adaptor cable with the free connector of the steering wheel interface.
4. Connect the steering wheel connector with the steering wheel connection of the head unit.
5. Connect the interface cable kit with the car connector and the head unit.
6. Reinstall the aftermarket radio.

Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

Service notes

This unit does not need any servicing.
Do not open the housing. There are no user-serviceable parts inside.
Wipe gently with a dry cloth over the surface to clean the unit. If there is more tough dirt, first use a light wet cloth and then uses a dry one. Never use corrosive cleaners to clean the unit.

Technical data

Software:	SW V1.14
Working Voltage:	10,0 – 14,6 V DC
Power consumption:	0,3 W
Temperature range:	-40 - +85 °C
Weight:	0,08 kg
Dimensions:	70 x 40 x 20
	Cable length approx. 200 mm

This unit is only for automotive use and has therefore a lifetime of max. 10 years.

Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

Radiokabel-Steckerbelegung

X = Brücke gesteckt O = Brücke ist offen

B1	B2	B3	Radio	Stecker
X	O	O	**JVC**	Klinke
X	X	O	**Clarion**	Klinke
O	O	X	**Kenwood**	Kabel
X	O	X	**Alpine**	Klinke
O	X	X	**Panasonic**	Kabel
X	X	X	**Sony/Pioneer/LG**	Klinke
Pin 12 verbunden mit Pin 10		O	**Zenec**	Kabel

Pin	Funktion	Kabel Farbe
1	NC	
2	NC	
3	NC	
4	SW 2	
5	Masse	
6	SW 1	
7	Brücke B3	
8		
9	Brücke B2	
10		
11	Brücke B1	
12		

Der Radioanschlussstecker

Sicht von Hinten auf die Kabel - Rastnase ist oben.

Beispiel :

Brücke lösen heißt Kabel herauspinnen oder Kabel durchschneiden und isolieren.

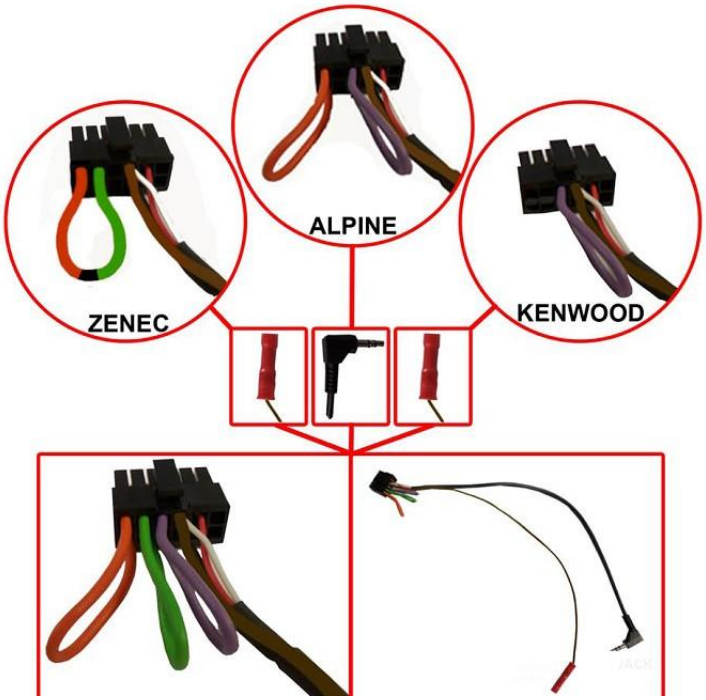
Kenwood Radio :
Lösen Sie die Brücke B1 orange und B2 Grün aus dem Stecker und nutzen Sie den das Lose Kabel zum Anschluss am Radio.

Alpine Radio :
Lösen Sie die Brücke B2 Grün aus dem Stecker. Und verwenden dann das Klinkenkabel zum Radio.

JVC Radio :
Lösen Sie die Brücke B2 grün und B3 lila aus dem Stecker und nutzen Sie das Klinke Kabel zum Anschluss am Radio.

Clarion Radio :
Lösen Sie die Brücke B3 lila aus dem Stecker und nutzen Sie den Klinkenstecker zum Anschluss am Radio.

Sony/Pioneer/Audiovox Radio :
Ohne Modifikation zu verwenden. Grundeinstellung für die o.g. Marken. Klinkenkabel zum Anschluss am Radio verwenden.



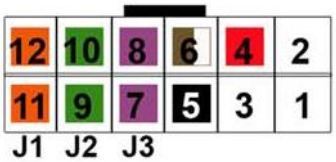
Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

Configuration Assignments (1=Link made, 0=No Link)

J1	J2	J3	Systems	Connector
1	0	0	JVC	Jack
0	1	0	Beat	Wire
1	1	0	Clarion	Jack
0	0	1	Kenwood	Wire
1	0	1	Alpine	Jack
0	1	1	Panasonic	Wire
1	1	1	Sony/LG/Pioneer	Jack
1 (Pin12)	1 (Pin10)	0	Zenec	Wire

Pin Configuration

Pin 1	Description
1	Reserved
2	Reserved
3	Reserved
4	Analog 2 Swc
5	GND Swc
6	Analog 1 Swc
7	Link J3
8	Link J3
9	Link J2
10	Link J2
11	Link J1
12	Link J1

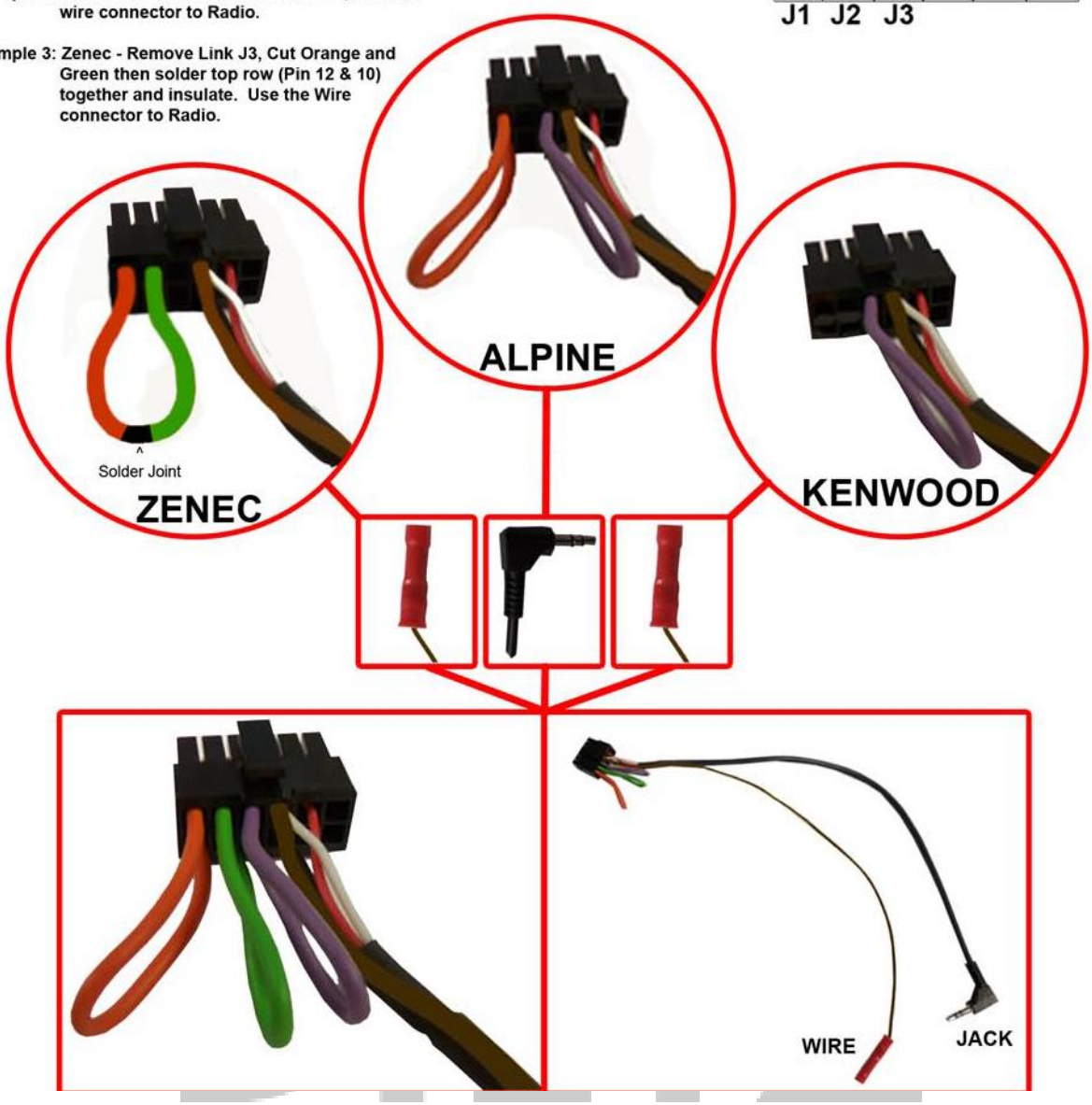


Here are some Examples of how to make various patch Leads:

Example 1: Alpine - Remove Link J2 then use the Jack connector into radio.

Example 2: Kenwood - Remove Link J1 and J2, use the wire connector to Radio.

Example 3: Zenec - Remove Link J3, Cut Orange and Green then solder top row (Pin 12 & 10) together and insulate. Use the Wire connector to Radio.



Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013

Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH
Benzstr. 12
D-67269 Grünstadt
Germany
info@dietz.biz
www.dietz.biz

Copyright © by Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH ● Germany
Rev 2, Stand: 07 / 2013